Langage oral et plurilinguisme

Contexte plurilingue

On a longtemps considéré le plurilinguisme comme un obstacle à l'apprentissage de la langue enseignée à l'école. Il n'y pas si longtemps, on déconseillait aux parents de parler leur langue maternelle à la maison.

La cohabitation de deux langues (la langue maternelle et le français)n'est plus considérée comme un handicap à l'acquisition d'une nouvelle langue.

Au contraire, on sait désormais que la langue maternelle est le socle sur lequel l'enfant s'appuiera pour apprendre une nouvelle langue.

Conseils divers pour un développement langagier optimal:

✦*Rôle des adultes dans l'apprentissage :*
Le contexte de l'interaction, l'écoute et la sollicitation de la part de l'adulte, ATSEM ou PE sont indispensables. Les simplifications par l'adulte aident l'enfant et ses reprises (voire ses expansions) du propos de l'enfant sont valorisantes, et validantes.

✦*L'intérêt des activités partagées :*
La lecture de livres d'images permet d'accroître la compréhension des mots grâces aux images. La lecture partagée réduit par ailleurs les écarts sociaux.

✦*Des partenaires diversifiés :*
Permettre les interactions avec les pairs, varier les styles de communication et les compétences en jeu, parler non seulement à l'enfant mais aussi et surtout avec l'enfant sont essentiels.

✦*Faire de l'école un lieu où l'on peut parler :*
L'enfant scolarisé sera parfois amené à changer son système de communication en passant d'un langage de connivence à un langage explicite, en passant de la communication à la verbalisation.
A l'école, l'enfant sera reconnu comme un interlocuteur y compris dans ses expressions non verbales.
L' adulte parlera la vie de la classe en mettant en mots les activités , les émotions.
Dénommer les objets, les événements et jouer avec le langage permettront de mettre le langage à distance.

Agnès FLORIN

Conférence du 23 novembre 2016, à Strasbourg

Entrer dans la vie par le langage : le développement des compétences langagières chez l'enfant de moins de trois ans.

Marisa CAVALLI

Conférence du 1er mars 2017 à Strasbourg

Les langues porteuses d'identités culturelles : une valeur ajoutée dès le plus jeune âge.

Eduscol

La scolarisation des enfants de moins de trois ans

Du langage oral au langage écrit

(septembre 2015)

L'enfant plurilingue à l'école :

Aujourd'hui, l'enseignement des langues prend appui sur la langue d'origine pour développer chez l'apprenant une attitude positive envers sa propre langue, afin de ne pas la dévaloriser au profit de la langue de scolarisation et ainsi d'éviter les blocages ou les rejets identitaires.

La démarche recommandée est « l'éveil aux langues » qui assure trois fonctions :
-l'accueil des langues des enfants dans leur diversité et leur spécificité afin de surmonter les décalages entre la langue de la maison et la langue de l'école;
-la structuration des connaissances métalangagières comme moteur de l'acquisition et du raisonnement;
-la légitimation des langues des enfants, égales en dignité, afin de valoriser la conscience identitaire du sujet.

Au lieu de mettre l'enfant, et de mettre sa famille dans une insécurité langagière, en opposition avec la famille, il est primordial de reconnaître la langue et la culture premières et de les mettre en écho avec la langue du pays d'accueil.
C'est aussi un aspect important de l'accompagnement à la parentalité.
Nous avons trop tendance à porter un regard positif sur les langues dites « utiles », « élitistes » (allemand, anglais, chinois...) et, au contraire, de porter un regard plus négatif sur les autres langues parlées dans nos écoles : turc, arabe, tchétchène, malgache, créole, alsacien, yiddish, les langues d'Afrique ou celles des Pays de l'Est.